



OVI
VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
HEALTH CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Pro vývoz čerstvého masa, včetně mletého masa, domácích ovcí (*Ovis aries*) a domácích koz (*Capra hircus*) do Republiky Makedonie
For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) (OVI), for dispatch to the Republic of Macedonia
За свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*), за увоз во Република Македонија

Země / Country / Земја		Veterinární osvědčení pro Republiku Makedonie Veterinary Certificate to Republic of Macedonia Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Македонија						
Část I: Údaje o odesílané zásilce Part I: Details of dispatched consignment / Дел I: Детали за испратената пратка	I.1. Odesílatel Consignor Испраќач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Tel. / Tel. / Тел.		I.2. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот			I.2.a		
			I.3. Ústřední příslušný orgán Central Competent Authority Централен Надлежен Орган					
			I.4. Místní příslušný orgán Local Competent Authority Локален Надлежен Орган					
	I.5. Příjemce Consignee Примач Jméno Name Име Adresa Address Адреса Poštovní směrovací číslo Postal code Поштенски број Tel. / Tel. / Тел.		I.6.					
	I.7. Země původu Country of origin Земја на потекло	Kód ISO ISO code ИСО код	I.8. Oblast původu Region of origin Подрачје на потекло	Kód Code Код	I.9. Země určení Country of destination Земја на дестинација	Kód ISO ISO code ИСО код	I.10. Oblast původu Region of destination Подрачје на дестинација	Kód Code Код
	I.11. Místo původu Place of origin Место на потекло Název Name Име Adresa Address Адреса		Číslo schválení Approval number Број на одобрение			I.12.		
	I.13. Místo naložení Place of loading Место на натовар		I.14. Datum odeslání Date of departure Дата на поаѓање					
	I.15. Dopravní prostředky Means of transport Средства за транспорт Letadlo Aeroplane Авион <input type="checkbox"/>		Loď Ship Брод <input type="checkbox"/>	Železniční vagon Railway wagon Железнички вагон <input type="checkbox"/>		I.16. Vstupní pohraniční veterinární stanice do RM Entry BIP in RM Влезен ВИМ на ГП во РМ		
	Silniční vozidlo Road vehicle Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/>		Jiné Друго <input type="checkbox"/>		I.17.			
	Označení Identification Идентификација							
Odkazy na doklady Documentary references Документ на кој се повикува								

I.18. Popis zboží Description of commodity Опис на стоката		I.19. Kód zboží (kód KN) Commodity code (HS code) Код на стоката (ХС код)		I.20. Množství Quantity Количество			
I.21. Teplota výrobku Temperature of the product Температура на производот	Okolní Ambient Собна	<input type="checkbox"/>	Chlazené Chilled Разладено	<input type="checkbox"/>	Zmrazeno Frozen Смрзнато	<input type="checkbox"/>	I.22. Počet balení Number of packages Број на пакувања
I.23. Označení kontejneru/Číslo plomby/pečeti Identification of container/Seal number Идентификација на контејнеро/Број на плomba			I.24. Druh obalu Type of packaging Вид на пакување				
I.25. Zboží je určeno: Commodities certified for: Пратките се наменети за:		K lidské spotřebě Human consumption Исхрана на луѓе				<input type="checkbox"/>	
I.26.			I.27. K dovozu nebo přijetí do RM For import or admission into RM За увоз или влез во РМ			<input type="checkbox"/>	
I.28. Označení zboží Identification of the commodities Идентификација на стоките							
Druh (Vědecký název) Species (Scientific name) Видови (Научно име)	Povaha zboží Nature of commodity Природа на стоката	Druh zpracování Treatment type Тип на обработка	Číslo schválení podniku Approval number of the establishment Одобрен број на објектот		Počet balení Number of packages Број на пакувања	Čistá hmotnost Net weight Нето тежина	
			Jatky Abattoir Кланица	Bouřárna Cutting plant Погон за расекување	Chladárna/mrazárna Cold store Ладилник		

Země / Country / Земја **Čerstvé maso, včetně mletého masa, domácích ovcí (Ovis aries) a domácích koz (Capra hircus)**
For fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus) (OVI)
Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (Ovis aries) и домашни кози (Capra hircus)

Část II: Potvrzení Part II: Certification / Дел II: Сертификација	II. Veterinární potvrzení Health information Податоци за здравствената состојба		II.a. Referenční číslo osvědčení Certificate reference number Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.1. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti Public health information Здравствена потврда			
<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními Zákona o veterinární hygieně (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 114/2007) nebo rovnocenných nařízení (ES) č. 178/2002, (ES) č. 852/2004, (ES) č. 853/2004, (ES) č. 854/2004 a (ES) č. 999/2001 a potvrzuji, že výše uvedené maso domácích ovcí a koz bylo vyrobeno v souladu s těmito požadavky, a zejména, že:</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official Journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004, (EC) No 854/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat of domestic sheep and goats described above was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативата (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашни овци и кози опишано погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека тие:</p>				
<p>II.1.1. [maso] [mleté maso z něj vyrobené]⁽¹⁾ pochází z podniku(ů) zařazeného(ných) do programu založeného na principech Analýzy nebezpečí a kritických kontrolních bodů (Hazard Analysis and Critical Control Points, HACCP) v souladu se Zákonem o veterinární hygieně nebo s rovnocenným nařízením (ES) č. 852/2004; the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on Veterinary public health or equivalent Regulation (EC) No 852/2004; [месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;</p>				
<p>⁽¹⁾II.1.2. [maso bylo získáno v souladu s podmínkami stanovenými Knihou předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 115/2008) nebo rovnocennou Částí I Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official Journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) or equivalent Section I of Annex III to Regulation 853/2004; [месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004.]</p>				
<p>⁽¹⁾II.1.3. [mleté maso je vyrobeno v souladu s Knihou předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu nebo rovnocennou Částí V Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004 a zmrazeno na vnitřní teplotu neb vyšší než -18°C; the minced meat has been produced in compliance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C; [меленото месо е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од -18°C.]</p>				
<p>II.1.4. maso bylo shledáno způsobilým k lidské spotřebě po prohlídkách, které byly před poražením a po poražení provedeny v souladu s národní veterinární legislativou nebo s rovnocennou Částí I, Kapitolou II a Částí IV, Kapitolami II a IX Přílohy I nařízení (ES) č. 854/2004; the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters II and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, со прегледот ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и Делот IV, Глава II и IX од Анексот I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 854/2004;</p>				
<p>II.1.5. ⁽¹⁾buď [jatečně opracovaná těla nebo jejich části byly označeny veterinární značkou v souladu s národní veterinární legislativou nebo s rovnocennou Částí I, Kapitolou III Přílohy I nařízení (ES) č. 854/2004; either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with National veterinary legislation or equivalent Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; или [trupovité или делови од trupovité се означени со здравствена ознака во согласност со Националните прописи</p>				

од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава III од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004.;

⁽¹⁾nebo [balení [masa] [mletého masa]⁽¹⁾ byla označena identifikační značkou v souladu s Knihou předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu nebo s rovnocennou Částí I Přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004.];
or [the packages of [meat] [minced meat]⁽¹⁾ have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004.];
или [пакувањата со [месо] [мелено месо]⁽¹⁾ се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анексот II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004.];

II.1.6. [maso] [mleté maso z něj vyrobené]⁽¹⁾ vyhovuje příslušným kritériím stanoveným Knihou předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu (Úřední věstník Republiky Makedonie č. 78/2008) nebo rovnocenným nařízením Komise (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny;

the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ satisfies the criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official Journal of Republic of Macedonia No.78/2008) or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
[месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ е во согласност со Правилник за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошки критериум за прехранбени продукти;

II.1.7. záruky poskytnuté předloženými plány na sledování reziduí, které se vztahují na živá zvířata a jejich produkty v souladu se Zákonem o veterinární hygieně nebo s rovnocennou směrnicí 96/23/ES, a zejména s Článkem 29, jsou splněny;
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

гаранциите за живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Член 29, се исполнети;

II.1.8. [maso] [mleté maso z něj vyrobené]⁽¹⁾ bylo skladováno a přepravováno v souladu s příslušnými požadavky Knihy předpisů o zvláštních hygienických požadavcích na potraviny živočišného původu nebo rovnocenných Částí I a V Přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004;

the [meat] [minced meat derived therefrom]⁽¹⁾ has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Book of rules on specific hygiene requirements for food of animal origin or equivalent Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
[месото] [меленото месо добиено од него]⁽¹⁾ е складовано и транспортирано во согласност со услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;

II.1.9. se zřetelem ke spongiformní encefalopatii ovcí a koz (BSE);
with regard to ovine and caprine spongiform encephalopathy (BSE);
во однос на бовина спонгиформна енцефалопатија (BCE);

⁽¹⁾buď either или [II.1.9.1. pro dovozy ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem BSE, která je uvedena v seznamu národní veterinární legislativy nebo rovnocenného rozhodnutí Komise 2007/453/ES (jak bylo pozmeněno);
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended);
за увоз од држава или област со незначителен ризик од BCE и е наведена како таква во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ (со последната измена);

(a) země nebo oblast je klasifikována v souladu s národní veterinární legislativou nebo rovnocenným Článkem 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast se zanedbatelným rizikem BSE;
the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
земјата или областа е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или област со незначителен ризик од BCE;

(b) zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi se zanedbatelným rizikem BSE;
the animals from which the meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk;
животните од кои е добиено месото или меленото месо, се родени, одгледани без прекин и заклани во земја со незначителен ризик од BCE;

⁽¹⁾(c) pokud se v zemi nebo oblasti vyskytly původní případy BSE;
if in the country or region there have been BSE indigenous cases;
ако во земјата или областа се забележани случаи на вродена BCE:

⁽¹⁾buď either [zvířata se narodila po dnu, od kterého vstoupil v platnost zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky vyrobenými z těl přežvýkavců];
или [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced];
[животните се родени после денот кога стапила на сила забраната за хранење на преживарите со месно и коскено брашно кое потекнува од преживари и други преработки од трупот.];

⁽¹⁾nebo or или [maso nebo mleté maso neobsahují specifikovaný rizikový materiál a nejsou vyrobeny ze specifikovaného rizikového materiálu definovaného národní veterinární legislativou nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001 nebo z mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z kostí ovcí a koz.];
[the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.];

[месото и меленото месо не содржи и не е добиено од специфично ризичен материјал како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од коски од овци и кози.];

⁽¹⁾nebo or или [II.1.9.2. pro dovozy ze země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem BSE, která je uvedena v seznamu národní veterinární legislativy nebo rovnocenného rozhodnutí 2007/453/ES (jak bylo pozmeněno);
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Decision 2007/453/EC (as last amended);
за увоз од земји или области со контролиран ризик од BCE и се дадени во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Одлука 2007/453/ЕЗ (со последната измена);

(a) země nebo oblast je klasifikována v souladu s národní veterinární legislativou nebo rovnocenným Článkem 5 odstavcem 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast s kontrolovaným rizikem BSE;
the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2)

		of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; земјата или областа е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или областа со контролиран БСЕ ризик;
	(b)	zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla poražena po omráčení injekcí plynu vpraveného do lebeční dutiny nebo týmž způsobem usmrcena nebo po omráčení poražena potrháním tkáně centrálního nervového systému protáhlým, tyčinkovitým předmětem, zavedeným do lebeční dutiny; animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; животните од кои е добиено месото или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
(¹)bud either или	[(c)	[maso skotu nebo mleté maso neobsahují specifikovaný rizikový materiál a nejsou vyrobeny ze specifikovaného rizikového materiálu definovaného národní veterinární legislativou nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001 nebo z mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z kostí ovčí a koz.]; the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]; месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механичко одвоено месо добиено од коски од овци и кози.];
(¹)nebo or или	[(c)	jatečně opracovaná těla zvířat, půlky nebo půlky rozřezané na méně než tři velké kusy a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř, včetně ganglií dorsálních kořenů.]; the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.]; trupovите, половинките од trupovите или половинките од trupovите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат специфични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии.];
(¹)nebo or или	[II.1.9.3.	pro dovozy ze země nebo oblasti, která není kategorizována v souladu s národní veterinární legislativou nebo s rovnocenným Článkem 5 odstavcem 2 nařízení (ES) č. 999/2001 nebo je kategorizována jako země nebo oblast s neurčeným rizikem BSE a tak zařazena do seznamu národní veterinární legislativy nebo do rovnocenného rozhodnutí Komise 2007/453/ES (jak bylo pozměněno): for imports from a country or a region which has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk and listed as such in National veterinary legislation or equivalent Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): за увоз од држава или областа која не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или областа со неопределен ризик од БСЕ и се наведени како такви во одлуката на Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Комисијата 2007/453/ЕЗ (со последната измена):
	(a)	země nebo oblast není kategorizována v souladu s národní veterinární legislativou nebo s rovnocenným Článkem 5 odstavcem 2 nařízení (ES) č. 999/2001 nebo byla kategorizována jako země s neurčeným rizikem BSE; the country or region has not been categorized in accordance with National veterinary legislation or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorized as a country or region with undetermined BSE risk; државата или областа не е категоризирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001 или е категоризирана како земја или областа со неопределен ризик од БСЕ;
	(b)	zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvary vyrobenými z těl přežvýkavců; the animals from which the meat or minced meat was derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants; животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со коскено и месно брашно или други преработки од трупот;
	(c)	zvířata, z nichž bylo získáno maso nebo mleté maso, nebyla poražena po omráčení injekcí plynu vpraveného do lebeční dutiny nebo týmž způsobem usmrcena nebo po omráčení poražena potrháním tkáně centrálního nervového systému protáhlým, tyčinkovitým předmětem, zavedeným do lebeční dutiny; the animals from which the meat or minced meat was derived, have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; животните од кои добиено месото или меленото месо, не се заклани после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заклани после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;
(¹)bud either или	[(d)	maso nebo mleté maso nebylo získáno ze: the meat or minced meat was not derived from: месото или меленото месо не е добиено од: (i) specifikovaného rizikového materiálu definovaného národní veterinární legislativou nebo rovnocennou Přílohou V nařízení (ES) č. 999/2001; specified risk material as defined in National veterinary legislation or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; специфични ризични материјали како што е дефинирано во Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентните Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001; (ii) nervové a lymfatické tkáně obnažené při vykostování; nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; (iii) mechanicky odděleného masa (separátu) získaného z ovčí nebo koz.]; mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]; механички одвоено месо добиено од коски од овци и кози.];
(¹)nebo or или	[(d)	jatečně opracovaná těla zvířat, půlky nebo půlky rozřezané na méně než tři velké kusy a čtvrtě neobsahují jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř, včetně ganglií dorsálních kořenů.]; the carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia.];

труповите, половинките од труповите или половинките од труповите пресечени на не повеќе од третинки и четвртинки, кои не содржат спесифични ризични материјали освен рбетниот столб, вклучувајќи ги дорзалните ганглии.]

II.2. **Potvrzení o zdravotním stavu zvířat**
Animal health attestation
Потврда за здравствената состојба на животните

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzují, že čerstvé maso uvedené v Části I:
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:
Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека свежо месо опишано во Дел I:

- II.2.1. bylo získáno na území s kódem⁽²⁾, které ke dni vydání tohoto osvědčení:
has been obtained the territory with code⁽²⁾ which, at the date of issuing this certificate:
тие потекнуваат од територија со код⁽²⁾ која на денот на издавањето на овој сертификат:
- (a) je prostě moru skotu 12 měsíců a během této doby nebylo prováděno očkování proti této nákaze, a
has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against disease has taken place, and
е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и
- ⁽¹⁾buď either или [(b) je prostě slintavky a kulhavky 12 měsíců a během této doby nebylo prováděno očkování proti této nákaze;]
has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against disease has taken place;]
е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест]
- ⁽¹⁾nebo or или [(b) je považováno za prostě slintavky a kulhavky od (dd/mm/yyyy), po tomto dnu se **nevyskytl(o) žádný**
případ/ohnisko, a vývoz tohoto masa je povolen národní veterinární legislativou nebo rovnocenným nařízením (ES) 000/2010, ze dne
..... (dd/mm/yyyy);]
has been considered free from foot-and-mouth disease since(dd/mm/yyyy), without having had
cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission
Regulation (EC) 000/2010, of (dd/mm/yyyy);]
се смета дека е слободна од лигавка и шап од (дд/мм/гггг), без појава на ниту еден случај по овој датум,
и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно
еквивалентната Регулатива (ЕЗ) 000/2010 од (дд/мм/гггг);]
- ⁽¹⁾nebo or или [(b) u domácích ovcí a koz jsou úředně prováděny a kontrolovány vakcinační programy proti slintavce a kulhavce;]
vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic ovine and caprine
animals;]
вакциналните програми против лигавка и шап се официјално спроведени и контролирани кај домашните овци и кози;]
- II.2.2. je získáno ze zvířat, která:
has been obtained from animals that:
добиено е од животни кои:
- ⁽¹⁾buď either или [pobývala na území uvedeném v bodu II.2.1. od narození nebo nejméně poslední tři měsíce před poražením;]
[have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]
[останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред колењето;]
- ⁽¹⁾nebo or или [byla přemístěna dne(dd/mm/yyyy) na území uvedené v bodu II.2.1. z území s kódem⁽²⁾, které mělo k tomuto datu
povoleno vyvézt toto čerstvé maso do Republiky Makedonie;]
[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1., from the territory with code
.....⁽²⁾ that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of Macedonia;]
[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1., од територија со код⁽²⁾ која на тој
датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Македонија;]
- ⁽¹⁾nebo or или [byla přemístěna dne (dd/mm/yyyy) na území uvedené v bodu II.2.1.;]
[have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.;]
[донесени се на (дд/мм/гггг) на територијата опишана под точка II.2.1.;]
- II.2.3. bylo získáno ze zvířat pocházejících z hospodářství:
has been obtained from animals coming from holdings:
добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта:
- (a) ve kterých žádné z přítomných zvířat nebylo očkováno proti [slintavce a kulhavce]⁽⁵⁾ nebo moru skotu,
in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease]⁽⁵⁾ or rinderpest,
во кои ниту едно од животните таму присутни не се вакцинирани против [лигавка и шап]⁽⁵⁾ или, говедска чума,
- (b) na která se během předchozích šesti týdnů nevztahoval zákaz z důvodu brucelózy ovcí nebo brucelózy koz, a
not subjected to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and
не се под забрана како резултат на појава на бруцелоза кај овците или козите за време на претходните шест недели, и
- ⁽¹⁾buď either или [(c) ve kterých a kolem kterých se v okruhu 10 km nevyskytl(o) případ/ohnisko slintavky a kulhavky nebo moru skotu během předchozích
30 dnů;]
in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest
during the previous 30 days;]
во и околу кои, во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума за време
на 30 дена претходно;]
- ⁽¹⁾nebo or или [(c) na která se nevztahuje úřední **omezení** z veterinárních důvodů a ve kterých a kolem kterých se v okruhu 50 km nevyskytl
případ/ohnisko slintavky a kulhavky nebo moru skotu v předchozích 90 dnech, a
where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no
case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and,
каде не постои официјална забрана од здравствени причини и во и околу кои во радиус од 50 км., се нема појавено
случај/избивање на лигавка и шап или говедска чума за време на 90 дена претходно, и
- (d) ve kterých se zdržovala nejméně 40 dnů před odesláním přímo na jatky;]
where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]
каде тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;]

- II.2.4. je získáno ze zvířat, která:
has been obtained from animals which:
добиено е од животни кои:
- (a) jsou přepravována z hospodářství ve vozidlech, která byla před naložením vyčištěna a vydezinfikována, na schválené jatky, aniž přišla do styku s jinými zvířaty, která nespĺňují podmínky uvedené v bodech II.2.1, II.2.2 a II.2.3;
have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned to in point II.2.1, II.2.2 and II.2.3;
се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена клиника во возила кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите споменати во точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3;
- (b) na jatkách byla podrobena veterinární prohlídce během 24 hodin před poražením, a zejména nejevila příznaky nálezů uvedených v bodu II.2.1.
at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1,
во клиниката биле прегледани со цел да се утврди нивната здравствена состојба и тоа 24 часа пред колењето и не постои никаков доказ за присуство на болестите споменати во точка II.2.1,
- (c) byla poražena (dd/mm/rrrr) nebo mezi(dd/mm/rrrr) a(dd/mm/rrrr)⁽⁶⁾
have been slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy)
and(dd/mm/yyyy)⁽⁶⁾
заклани се на(дд/мм/гггг) или помеѓу(дд/мм/гггг) и(дд/мм/гггг)⁽⁶⁾

II.2.5. bylo získáno v podniku, kolem kterého se v okruhu 10 km nevyskytl(o) případ/ohnisko nálezů uvedených v bodu II.2.1. během předchozích 30 dnů nebo, v případě nákazy, byla příprava masa k vývozu do Republiky Makedonie povolena pouze po poražení všech přítomných zvířat, odstranění veškerého masa a po úplné očištění a dezinfekci provedené pod dohledem úředního veterinárního lékaře;
has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;
добиено е во објект околу кој во радиус од 10 км., се нема појавено случај/избивање на болести кои се споменати под точка II.2.1. за време на 30 дена претходно или во случај на појава на болест, подготовката на месото за извоз во Република Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заколени, целото месо отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар;

II.2.6. ⁽¹⁾ 'bud' or или [bylo získáno a připraveno, aniž přišlo do styku s jiným masem, které nespĺňuje podmínky požadované v tomto osvědčení;]
[has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]
[добиено е и подготвено без да дојде во допир со друго месо кои не ги исполнуваат условите од овој сертификат;]

⁽¹⁾⁽⁴⁾ 'nebo' or или [obsahuje [vykostěné] [a] [mleté maso]⁽¹⁾ získané pouze z vykostěného masa jiného než drobů, které bylo získáno z jatečně opracovaných těl, z nichž byly odstraněny hlavní mízní uzliny, která prodělala zrání při teplotě vyšší než + 2 °C nejméně 24 hodin před odstraněním kostí, a u nichž byla hodnota pH, měřená elektronicky ve středu svalu musculus longissimus dorsii po uzrání a před vykostěním, nižší než 6,0, a [contains [boneless meat] [and] [minced meat]⁽¹⁾ obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsii muscle after maturation and before de-boning, and [содржи [обескоскено] [и] [мелено месо]⁽¹⁾ добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подвргнати на зрење на температура поголема од + 2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и каде рН вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsii после зрењето и пред вадењето на коските, и

během všech etap výroby, vykostování a skladování bylo drženo přísně oddělené od masa, které nespĺňuje výše uvedené požadavky, dokud nebylo zabaleno do krabic nebo kartonů pro další skladování ve vyhrazených prostorách.]
has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.]

⁽¹⁾⁽⁷⁾ 'nebo' or или [obsahuje [vykostěné] [a] [mleté maso]⁽¹⁾, získané pouze z vykostěného masa jiného než drobů, které bylo získáno z jatečně opracovaných těl zvířat, z nichž byly odstraněny hlavní mízní uzliny, která prodělala zrání při teplotě vyšší než + 2 °C po dobu nejméně 24 hodin před vyjmutím kostí, a [contains [boneless meat], [and] [minced meat]⁽¹⁾, obtained only from boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2 °C for at least 24 hours before the bones were removed, and [содржи [обескоскено] [и] [мелено месо]⁽¹⁾, добиено единствено од месо на кое му се отстранети коските, со исклучок на ситнеж, од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, кои трупови биле подвргнати на зрење на температура поголема од + 2 °C за време од најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и

během všech etap výroby, vykostování a skladování bylo drženo přísně oddělené od masa, které nespĺňuje výše uvedené požadavky, dokud nebylo zabaleno do krabic nebo kartonů pro další skladování ve vyhrazených prostorách.]
has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements mentioned above during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
чувано е строго одвоено од месо кое не ги исполнува условите споменати погоре за време на сите фази на неговото производство, обескосувањето и чувањето, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредените области.]

II.3. **Potvrzení o pohodě zvířat**
Animal welfare attestation
Потврда за благосостојбата на животните

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že čerstvé maso uvedené v Části I pochází ze zvířat, která byla na jatkách ošetřována před poražením, v době porážení nebo utrácení v souladu s příslušnými ustanoveními legislativy Republiky Makedonie nebo rovnocenné legislativy Evropské unie.

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Republic of Macedonia legislation or equivalent legislation of European Union.

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I потекнува од животни кои во клиниката пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирали во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија.

Poznámky
Notes
Забелешки

Toto osvědčení platí pro čerstvé maso, včetně mletého masa, domácích ovcí (*Ovis aries*) a domácích koz (*Capra hircus*).
Čerstvé maso znamená všechny části zvířat vhodné k lidské spotřebě ve stavu čerstvém, chlazeném nebo mraženém.
This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and caprine animals (*Capra hircus*).
Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.
Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).
Под свежо месо се подразбира сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, оладени или замрзнати.

Část I
Part I
Дел I

- Kolonka I.8:
Box reference I.8:
Рамка I.8:
Uvedte kód území, který je uveden v Části 4 Přílohy VI Knihy předpisů o postupech při dovozu a tranzitu, seznam třetích zemí schválených pro dovoz, formu a obsah veterinárního osvědčení nebo jiné doklady doprovázející osvědčení, pohraniční veterinární kontroly zásilek zvířat, akvakultur, produktů a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné Části 1 Přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).
Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
- Kolonka I.11:
Box reference I.11:
Рамка I.11:
Místo původu: název a adresa odesílajícího zařízení.
Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
Место на потекло: име и адреса на објектот кој испорачува.
- Kolonka I.15:
Box reference I.15:
Рамка I.15:
Uvedte registrační číslo (železniční vagonů nebo kontejner a nákladní automobily), číslo letu (letadlo) nebo název (lod). V případě vložení a přeložení musí odesílatel informovat vstupní pohraniční veterinární stanici RM.
Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
- Kolonka I.19:
Box reference I.19:
Рамка I.19:
Uvedte vhodný kód KN: 02.04, 02.06, 05.04. K němu pro tato území původu bez vstupu „A“ nebo „F“ ve sloupci 5 „SG“ Části 4 Přílohy VI Knihy předpisů o postupech při dovozu a tranzitu, seznam třetích zemí schválených pro dovoz, formu a obsah veterinárního osvědčení nebo jiné doklady doprovázející osvědčení, pohraniční veterinární kontroly zásilek zvířat, akvakultur, produktů a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné Části 1 Přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO /4787/2009), podle potřeby lze uvést také kód KN 15.02.
Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06, 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), the HS code 15.02 can also be used when appropriate.
Употреби го соодветниот ХС код: 02.04, 02.06, 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба.
- Kolonka I.20:
Box reference I.20:
Рамка I.20:
Uvedte celkovou hrubou hmotnost a celkovou čistou hmotnost.
Indicate total gross weight and total net weight.
Внеси ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
- Kolonka I.23:
Box reference I.23:
Рамка I.23:
U kontejnerů nebo přepravek uveďte číslo kontejneru a číslo plomby/pečetí (pokud je známo).
For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако постои) треба да се внесе.
- Kolonka I.28:
Box reference I.28:
Рамка I.28:
Povaha zboží: uveďte "celá jatečně opracovaná těla", "půlky", "čtvrtě", "kusy" nebo "mleté maso".
Mleté maso je vykostěné maso, které bylo rozmělněno na kusky a které musí být připraveno výhradně z příčně pruhovaných svalů (včetně přilehlé tukové tkáně) s výjimkou srdečního svalu.
Nature of commodity: Indicate "carcase-whole", "carcase-side", "carcase-quarters", "cuts" or "minced meat".
Minced meat is boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
Природа на стоката: Да се внесе "трупови-цели", "трупови-половинки", "трупови-четвртинки", "делови" или "мелено месо".
Мелено месо е обескоскено месо кое било мелено на делчиња кое се добива исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво) освен срцева мускулатура.
- Kolonka I.28:
Box reference I.28:
Рамка I.28:
Druh zpracování: podle potřeby uveďte "vykostěno"; "s kosti"; "zralé" a/nebo "mleté". Pokud je mražené, uveďte datum zmražení (mm/rr) kusů/kousků.
Treatment type: If appropriate, indicate "boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.
Вид на обработка: соодветно, да се внесе "обескоскено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.

Část II:
Part II:
Дел II:

(1) Nehodící se škrtněte.
Keep as appropriate.
Заокружи соодветно.

- (2) Seznam zemí v Příloze rozhodnutí 2007/453/ES.
List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.
Листа на земји во Прилогот од Одлуката 2007/453/ЕЗ.
- (3) Kód území, který je uveden v Části 4 Přílohy VI Knihy předpisů o postupech při dovozu a tranzitu, seznam třetích zemí schválených pro dovoz, formu a obsah veterinárního osvědčení nebo jiné doklady doprovázející osvědčení, pohraniční veterinární kontroly zásilek zvířat, akvakultur, produktů a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části I Přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009).
Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II во Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009).
- (4) Podle potřeby mají být dodatkové záruky, vztahující se na maso ze zralého vykostěného masa, ve sloupci 5 „SG“ Části 4 Přílohy VI Knihy předpisů o postupech při dovozu a tranzitu, seznam třetích zemí schválených pro dovoz, formu a obsah veterinárního osvědčení nebo jiné doklady doprovázející osvědčení, pohraniční veterinární kontroly zásilek zvířat, akvakultur, produktů a vedlejších produktů živočišného původu nebo v rovnocenné části I Přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO /4787/2009), uvedeny pod „A“.
Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "A".
Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "A".
- (5) Vynechejte, pokud vyvážející země provádí očkování proti slintavce a kulhavce sérotypů A, O nebo C a tato země má povoleno vyvážet do Republiky Makedonie zralé vykostěné maso, které splňuje dodatkové záruky uvedené v poznámce (4).
Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed for export to the Republic of Macedonia matured boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under footnote (4).
Прецртај доколку земјата извозничка спроведува вакцинација против лигавка и шап со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Македонија зрело обескоскено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под забелешка (4).
- (6) Datum nebo data porážky(žek). Vývoz tohoto masa není povolen, pokud bylo získáno ze zvířat poražených buď před dnem povolení k vývozu do Republiky Makedonie z území uvedeného v kolonkách I.7 a I.8 nebo během období, kdy byla Republikou Makedonie přijata omezení dovozu tohoto masa z této země nebo její části.
Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for exportation to the Republic of Macedonia of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.
Датум или дати на колење. Извозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклани пред датумот на добивањето на дозвола за извоз во Република Македонија од територија спомената под I.7 и I.8, или за време на траење на забрана за увоз на месо од оваа територија во Република Македонија.
- (7) Podle potřeby mají být dodatkové záruky, vztahující se na maso ze zralého vykostěného masa, ve sloupci 5 „SG“ Části 4 Přílohy VI Knihy předpisů o postupech při dovozu a tranzitu, seznam třetích zemí schválených pro dovoz, formu a obsah veterinárního osvědčení nebo jiné doklady doprovázející osvědčení, pohraniční veterinární kontroly zásilek zvířat, akvakultur, produktů a vedlejších produktů živočišného původu nebo rovnocenné části I Přílohy II nařízení (EU) č. 206/2010 (SANCO /4787/2009), uvedeny pod „F“. Do Republiky Makedonie není povoleno dovážet zralé vykostěné maso do 21 dnů po porážení zvířat.
Supplementary guarantees regarding meats from matured boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009), with the entry "F". The matured boned meat shall not be allowed for importation into the Republic of Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.
Дополнителните гаранции во однос на месата од зрело обескоскено месо да се обезбедат кога е тоа побарано во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009), под "F". Зрелото обескоскено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните.

Úřední veterinární lékař:
Official veterinarian:
Официјален ветеринар:

Jméno (hůlkovým písmem):
Name (in capital letters):
Име (со печатни букви):

Funkce a titul:
Qualification and title:
Квалификација и титула:

Datum:
Date:
Дата:

Místo:
Place:
Место:

Podpis:
Signature:
Потпис:

Razítko
Stamp
Печат